



EVA DÍAZ PÉREZ  
SEVILLA.- Si la lectura de algunos textos de Borges se pudiera fotografiar, dibujar o sugerir con imágenes, podría dar como resultado un laberinto. En el laberinto, el lector puede perderse -fascinado por un gozoso vértigo libresco-, detenerse para observar detalles, desorientarse para seguir por otro pasillo o sendero sugerido por nuevas interpretaciones del texto.

Los textos de Borges pueden ser un mapa, una geografía de ficciones y realidades -mezcladas y confundidas a conciencia-, un inventario infinito de asuntos, lugares y personajes. La recién creada editorial malagueña Alfama acaba de publicar un interesante libro que a modo de compendio propone al lector de Borges una guía para perderse -o bien orientarse- en los mundos borgianos.

Marcela Croce y Gastón Sebastián M. Gallo son los autores de *Enciclopedia Borges*, una obra que pretende ser una propuesta para el lector curioso. «Queremos ofrecer un instrumento útil al lector de la obra de Borges, abrumada de citas y referencias cuya localización es a menudo compleja y tan abundante en diversos textos como reseñas, notas, ensayos, cuentos, poemas, prólogos, textos de ocasión o de compromiso».

Los autores de esta enciclopedia se han sumergido en el vasto mundo borgiano para desentrañar numerosas claves de su amplio corpus, rescatando la historia de lugares asociados con el autor, su relación con otros escritores, la conversión de personajes reales en ficticios o su complejo mundo de asociaciones librescas.

Esta enciclopedia tiene su antecedente en *Borges, una enciclopedia* (Buenos Aires, Editorial Normal, 1999), libro escrito en colaboración por Daniel Balderston, Gastón Gallo y Nicolás Helft.

En realidad, su lectura se convierte en otro cuento borgiano. Por ejemplo, si el lector comienza con la primera entrada de este laberinto libresco se encontrará con un personaje: Maurice Abramowicz. ¿Quién fue? ¿Qué significó en la vida de Borges?

Y la enciclopedia dice: «Fue un jurista y escritor (1901-1981),

## Los laberintos borgianos

La editorial Alfama publica una enciclopedia que se sumerge en el mundo libresco y biográfico del autor argentino



Borges en uno de los pasillos laberínticos de la Biblioteca Nacional. / EL MUNDO

compañero de escuela de Borges en el Collège Calvin entre 1914 y 1917 y uno de sus amigos dilectos de juventud. Al parecer ambos se conocieron en la Biblioteca Municipal de Ginebra y rápidamente trabaron amistad». Y se añaden curiosos datos como que lo inició en la lectura de Rimbaud y que, además, fue quien se encargó de publicar en *La Feuille* la reseña *Chronique des lettres es-*

*pagnoles*, que se considera la primera publicación de Borges.

Luego, la enciclopedia se refiere a la relación epistolar, las ocasiones en que se volvieron a ver o cómo Abramowicz aparece en la obra de Borges en diversas ocasiones. «En *Tres versiones de Judas* le atribuye un comentario apócrifo sobre Nils Runeberg; en *Homenaje a César Paladion* -escrito en colaboración con Adolfo

Bioy Casares- es uno de los personajes del cuento».

Al azar, el lector podría detenerse en otro personaje que aparece en esta enciclopedia que, en realidad, es como otra biografía del autor. Por ejemplo, María Luisa Bombal: «Escritora chilena (1910-1980), autora de *La última niebla* (1935), *La amortajada* (1938) y la colección de cuentos *Las otras islas* (1939). En 1941 intenta asesinar a un antiguo amor y es internada por esa causa. Según José Bianco, ella era la mujer a cuya casa acudía Borges a fines de 1938, cuando sufre el accidente relatado en *El Sur*».

Los lugares -imaginarios o reales- tienen una importancia fundamental en Borges. Por eso, la *Enciclopedia Borges* es también un itinerario por los escenarios que aparecen en sus obras o que tuvieron relevancia en su vida. El lector puede detenerse en Boedo y Florida, barrios de Buenos Aires en torno a los que se agrupan los poetas en la década de los veinte, para descubrir que César Tiempo o Leónidas Barletta pertenecían al grupo Boedo y Borges se adscribía al grupo de Florida con Oliverio Girondo o Macedonio Fernández.

### Itinerarios

Luego, aparecen lugares como Adrogué, una zona de quintas al que acudían en verano familias bonaerenses de clase acomodada y donde Borges pasó su infancia. La *Enciclopedia Borges* apunta que el escritor recuerda el lugar -aunque sin identificarlo explícitamente- en *La muerte y la brújula*. También en el poema *Adrogué, El patio ajedrezado o Tlón, Uqbar, Orbis Tertius* donde «[el recuerdo de Herbert Ashe] persiste en el hotel de Adrogué, entre efusivas madre selvas y en el fondo ilusorio de los espejos».

La editorial Alfama también acaba de sacar otro libro borgiano: *La mirada de Borges*, de Solange Fernández Ordóñez, gran amiga del escritor, que plantea en este libro más que una biografía una interpretación libre y personal a partir de unos documentos únicos. Se trata de los manuscritos en los que Borges escribió muchos de sus relatos, poemas o textos críticos y que le fueron legados personalmente por el autor.